

LEIOA 1936-1945

LEIOA

REPARACIÓN A LAS  
VÍCTIMAS LEIOAZTARRAS  
DEL FRANQUISMO

Oinezkoen martxa  
Pago a la carta  
Nik mashup

UDAL ALDIZKARIA  
REVISTA MUNICIPAL

Urris 2014 Octubre Nº 141 Zk.



Leioa  
UDALA - AYUNTAMIENTO  
[www.leioa.eu](http://www.leioa.eu)

leioo



en el centro de tu vida



**Zenbaki interesgarriak**  
**Teléfonos de interés:****Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**  
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**  
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**  
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**  
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**  
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**  
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Leioa Gaztegunea**  
gazte@leioa.net | ☎ 94 405 58 50**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**  
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**  
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**  
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa /  
Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**  
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**  
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**  
conservatorioleioa@telefonica.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**  
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**  
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoa /  
Of. Municipal de informacional consumidor**  
☎ 94 607 25 70**Behargintza**  
☎ 94 400 41 95**Taxis**  
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

# VERDAD, JUSTICIA Y, REPARACIÓN

Los derechos humanos y nuestra identidad como pueblo, como comunidad local, son dos referencias fundamentales en el trabajo diario de este Ayuntamiento, es por ello que al comienzo de este mandato, promovido con especial sensibilidad por quien me precedió en el cargo Eneko Arruebarrena, avanzamos de forma decidida, con la puesta en marcha de este proyecto, en lo referente a lo ocurrido en Leioa entre los años 1936 y 1945. Especialmente con una visión centrada en las personas que entonces vivían en este municipio.

Gracias a este trabajo, que ha sido elaborado con mimo y profesionalidad durante dos años por los profesionales de la Sociedad de Ciencias Aranzadi, hemos conseguido que salga a la luz un gran trabajo. Comenzamos con apenas diez nombres de personas afectadas por la Guerra Civil española, y hemos logrado recopilar la historia de 62 muertos leioaztarras, diez civiles, 260 evacuados y 271 represaliados en la localidad por este conflicto bélico.

Este gran trabajo de recopilación que nos permite conocer a día de hoy la historia de nuestro pueblo y de nuestros vecinos y vecinas. Un gran trabajo que no hubiera sido posible sin la colaboración y aportación de testimonios y documentación de todos los y las leioaztarras que os acercasteis a la Oficina de la Memoria instalada en Kultur Leioa.

Gracias a todos y todas los que habeis hecho posible conocer y documentar nuestra historia. Esto nos ayuda a conocer nuestra realidad actual y a ser conscientes de que tanto sufrimiento y años de represión no impidieron que los derechos humanos y las libertades democráticas sean valores que mayoritariamente ha hecho suyos la sociedad leioaztarra. ■

Mari Carmen Urbieta González. Leioako Alkatea

# LEIOA 1936-1945



## ACTO DE HOMENAJE A QUIENES SUFRIERON LOS HORRORES DE LA GUERRA CIVIL Y EL FRANQUISMO

Leioako Udalak, Aranzadi Zientzia elkartearekin burututako lana aurkeztuko zen publikoki joan den urriaren 9an Kultur Leioan. Bertan, Gerra Zibila eta Frankismo garaiko gertakizunak biltzen dituen liburuaz gain, erakusketa bi zabaldu ziren, eta bide batez, garai hartan giza eskubideen urraketak jasan izan zituzten leioaztarrak omendu ziren ekitaldi hunkigarri batean.



LEIOA 1936-1945



## “LEIOA 1936-1945: Conculcación de los derechos humanos durante la Guerra Civil y el Franquismo”

Este trabajo no sólo ha buscado conocer los acontecimientos bélicos y políticos que sucedieron en Leioa, las implicaciones directas que sobre este municipio tuvo el conflicto armado y la posterior dictadura, sino que su objetivo principal ha sido el de adentrarnos en el factor humano.

Para ello, en todo este proceso de investigación se han recogido testimonios de personas que vivieron aquellos años, o de familiares directos de personas fallecidas o represaliadas a consecuencia de la guerra. Además de los testimonios recabados, se ha realizado una labor de recopilación de material gráfico y documental a través tanto de las aportaciones vecinales como de la consulta de diferentes archivos de ámbito local, autonómico y estatal.

El objeto específico del presente proyecto ha sido el de recuperar la memoria histórica y dar a conocer la vulneración de derechos humanos que durante la Guerra Civil y el régimen dictatorial franquista se produjo en el municipio de Leioa hasta 1945. A través de esta labor, el Ayuntamiento de Leioa y la Sociedad de Ciencias de Aranzadi se han unido para buscar, desde el ámbito local, cumplir con el Derecho Internacional en materia de Derechos Humanos, haciendo suyos los principios de Verdad, Justicia y Reparación.



**D**urante los dos últimos años el Ayuntamiento de Leioa, con la colaboración de la Sociedad de Ciencias Aranzadi y la Dirección de Víctimas y Derechos Humanos del Gobierno Vasco, ha llevado a cabo un proyecto de investigación histórica sobre lo sucedido en Leioa entre los años 1936 y 1945.

Toda esa investigación se reúne en el trabajo en un libro titulado "LEIOA 1936-1945: Conculcación de los derechos humanos durante la Guerra Civil y el Franquismo" y una exposición que puede ser visitada hasta el 30 de noviembre en la sala de exposiciones de Kultur Leioa.

El pasado día 9 de octubre tuvo lugar en Kultur Leioa un acto de presentación de este trabajo abierto a todos los y las leioaztarras, donde participaron la alcaldesa de Leioa, mari Carmen Urbieta, el secretario de la Sociedad de Ciencias Aranzadi, Juntxo Mauleón, el presidente de la Fundación Sabino Arana, Juan Mari





Atutxa, la directora de Derechos Humanos de Gobierno vasco, Monica Hernando, y el autor del trabajo y miembro de Aranzadi, Javier Bucos.

El consistorio, en su empeño por la reparación de las víctimas y el reconocimiento de éstas, aprovechó la presentación del

trabajo para homenajear a todos los y las leioztarras que aportaron datos y vivencias personales de la época para poder desarrollar este trabajo. Más de 30 colaboradores que asistieron a un pequeño homenaje donde recibieron el calor institucional y social de Leioa.

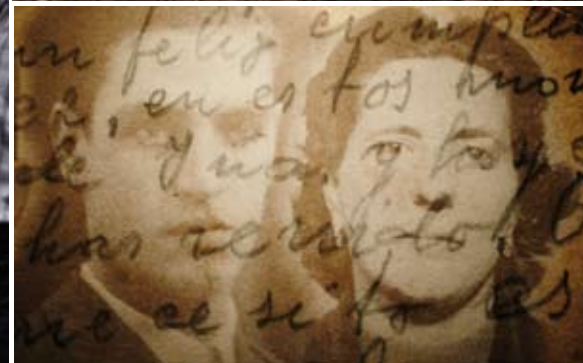
Buscar y difundir la verdad de lo sucedido con el objetivo de poder incorporarlo a la memoria colectiva, hacer justicia dentro de nuestras posibilidades como instituciones públicas, y reparar a quienes sufrieron los horrores de la guerra y la dictadura, son objetivos troncales que se han convertido en compromiso irrenunciable para este proyecto. ■



## EXPOSICIÓN “GOAZEN GUDARI DANOK”

Bestalde, Sabino Arana Fundazioak ere harira datorren erakusketa antolatu du, zenbait udalekin eta beste kultur erakunde eta elkarte batzuekin elkarlanean, 1936ko irailean Zirardamendi Elgoibarko frontean hildako gudariei eta milizianoei — haietako asko jatorriz Bizkaikoak— gorazarre egiteko eratutako oroitzapen-ekitaldien programa ugari baten parte dena.





Por su parte, al mismo tiempo, la Fundación Sabino Arana expone también durante estas mismas fechas, en la biblioteca de Kultur Leioa, la muestra "Goazen gudarri danok" la cual forma parte de un amplio programa conmemorativo dedicado a aquellos gudarri y milicianos que tomaron parte en este episodio histórico, uno de los más importantes, por sus consecuencias, de la Guerra Civil en territorio vasco.

Paneles informativos, fotografías, indumentarias, artilugios utilizados en combate (cascos, armas, bombas de mano, cantimploras, cubiertos, platos, diferentes indumentarias), vitrinas con objetos personales hallados en la fosa común exhumada por Aranzadi en Zirardamendi en 2012 etc.

Catorce gudarri del batallón Arana Goiri murieron el 25 de septiembre

del 36 en el frente de Zirardamendi-Aiastia (San Migel)-Elgoibar defendiendo las libertades de Euskadi: Eusebio Gaubeka, Juan Agirre, Emeterio Llavori, José Txintxurreta, Paulino Beraza, Juan Zabala, Blas Larrazeleta, Ambrosio Etxebarria, Felipe Elorriaga, Sabin Atutxa, Eusebio Gaubeka, Imanol Etxebarria, Marcelino Gandarias, Miguel Palacio y Félix Arbulu. Todos ellos del batallón Arana Goiri y



procedentes de municipios vizcaínos como Erandio, Santurtzi, Leioa, Mungia, Bilbao y sus antiguas anteiglesias de Begoña y Abando, Getxo, Barakaldo y Portugalete murieron en este frente en la guerra del 36.

La resistencia de estos jóvenes vascos fue lo que abortó el avance del ejército sublevado estabilizando el frente durante meses. De esta manera, el Estatuto de autonomía, aprobado en las Cortes de Madrid el 1 de octubre, pudo tener efectividad y el 7 de octubre José Antonio Aguirre fue elegido Lehendakari y juró su cargo en

Gernika. Así pues, el Primer Gobierno Vasco consiguió poner en pie un ejército, una red de asistencia que atendió a miles y miles de refugiados (especialmente niños), una universidad, un diario en euskera, una red educativa etc. Todo ello entre octubre de 1936 y junio de 1937.

Ahora bien, si los rebeldes hubiesen continuado con su avance, el primer ejecutivo autonómico no se hubiese constituido y, por lo tanto, tampoco se hubiesen hecho realidad los logros que después consiguió. Por lo tanto, no es falso ni exagerado afirmar, ha subrayado el comisario de la exposición Iñaki

Goiogana, que "una de las columnas que sustentaron la labor del Ejecutivo de Aguirre lo asentaron aquellos jóvenes que tras salir aquel 25 de septiembre desde el Patronato de Bilbao, lucharon y algunos cayeron heroicamente, en Zirardamendi".

Lo que en un principio pudiera parecer una batalla más de las muchas que se sucedieron a lo largo de la contienda resultó de un significado especial para Euskadi. Marcó un antes y un después en el transcurso del conflicto y, en gran medida, también en la historia de nuestro País. ■



# I JORNADA MUNICIPAL DE INFANCIA JUVENTUD Y FAMILIA

Leioako Udaleko Gizarte Zerbitzuek Haur, Gazte eta Familiari buruzko I. jardunaldiak antolatu dituzte osasun, hezkuntza eta gizarte arloetako profesionalen arteko topagunea sortzeko helburuz. Asmoa da ume eta nerabeen beharrezanean erantzuteko proposamenak partekatzea gurasoen eskura jartzeko.

Leioa acogerá el próximo 20 de Noviembre la I Jornada de Infancia Juventud y Familia bajo el título de 'Atención integral a la infancia: agentes sanitarios, educativos y sociales'. Un encuentro dirigido a profesionales del sector de la educación que permita avanzar en la calidad de los servicios municipales.

Con motivo del XXV Aniversario de la Convención de los derechos del niño/a, y desde el Área de Servicios Sociales, Leioa organiza por primera vez un espacio de encuentro y reflexión con los recursos de la comunidad: centros escolares, centros de salud, asociaciones...

El objetivo de esta jornada es compartir experiencias y profundizar en aspectos técnicos que nos permitan avanzar en la calidad de los servicios que, desde el Ayuntamiento de Leioa, ofrecemos para promover la participación de la familia y del menor en su bienestar. ■

**8:30 h. RECEPCIÓN.**  
Acreditación y entrega de documentación.

**9:00 h. INAUGURACIÓN.**

- Iligo Pombo, Viceconsejero de Políticas Sociales del Gobierno Vasco.
- Mercedes Muñiz, Directora de Inserción Social de la Diputación Foral de Bizkaia.
- Mari Carmen Urbieta, Alcaldesa del Ayuntamiento de Leioa.
- Isabel García, Concejala de Acción Social del Ayuntamiento de Leioa.

**9:30 - 11:00 h. PONENCIA INAUGURAL.**  
"LA CONSTRUCCIÓN DEL CASO EN EL TRABAJO EN RED DESDE LAS POTENCIALIDADES DE LA FAMILIA Y LA PERSONA".  
Dr. José Ramón Ubieta, Psicólogo clínico y psicoanalista. SSB Ayto. de Barcelona.  
Presenta: Isabel García, Concejala de Acción Social del Ayuntamiento de Leioa.

**DESCANSO- CAFÉ.**



**11:30 - 13:15 h. MESA REDONDA.**  
"EL PAPEL DE LOS AGENTES SOCIALES RESPECTO A LA FAMILIA Y LA VULNERABILIDAD EN LA INFANCIA Y ADOLESCENCIA".  
Modera: Yolanda Pico, Trabajadora Social del Ayuntamiento de Leioa.

- ENTORNOS FAVORECEDORES DE LA RESILIENCIA EN LA INFANCIA VULNERABLE.  
Ana Estévez, Dra. en Psicología. Profesora e investigadora de la Universidad de Deusto.
- CAMBIOS EN LOS MODELOS FAMILIARES Y SU INFLUENCIA EN LA SALUD MENTAL DEL NIÑO/A Y ADOLESCENTE.  
Ana Berta Jara, Psiquiatra del CSM Infanto-juvenil de Uribe.
- ESCUELA Y FAMILIA TRABAJANDO JUNTOS (euskera).  
Beñardo Balerdi y Josune Etxabe, Arrasate Herri Eskola .
- EL ACOMPAÑAMIENTO A LA FAMILIA EN LA INTERVENCIÓN SOCIOEDUCATIVA.  
Elena García, Educadora del EISE del Ayuntamiento de Leioa.

**13:15 - 14:15 h. PONENCIA FINAL.**  
"CAMBIOS Y EVOLUCIÓN EN LA ATENCIÓN A LA INFANCIA Y LA FAMILIA EN EL ÁMBITO DE SERVICIOS SOCIALES".  
Javier Múgica, Psicólogo y terapeuta de familia especializado en protección infanto-juvenil Agintzari coop.  
Presenta: Carmen Ayastui, Trabajadora Social del Ayuntamiento de Leioa.

**14:15 h. CLAUSURA.**  
Mari Carmen Urbieta, Alcaldesa del Ayuntamiento de Leioa.

COLABORA  
**Agintzari**  
Agintzari kooperatiboa



# UDAL TASAK ORDAINTEZKO ERREZTASUNAK

Para facilitar a los y las leioaztarras el cumplimiento de las obligaciones tributarias, en unos momentos de dificultad económica, el Ayuntamiento de Leioa ofrece a sus vecinos y vecinas la posibilidad de “pago a plazos”, también llamado “pago a la carta”

**E**konomikoki zailak diren uneotan, leioaztarrei zerga obligazioekin betetzea errazteko, Leioako Udalak nahieran ordaintzeko aukera eskaintzen die herritarrei. Bestalde, modalitate hau baliatu nahi ez dutenek gaur arte bezala ordaintzen jarraituko dute, egutegi fiskalak ezarritako epeetan.

Sistema berri honen bidez, honako zerga hauen ordainketa zatikatu ahal izango dute leioaztarrek:

Ondasun higiezinaren gaineko zerga, Trakzio mekanikoko ibilgailuen gaineko zerga, Ibilgailuak

espaloietatik sartzeagatik tasa, bide publikoaren erreserbak aparkaleku eskusiborako, edozein motatako merkantzien karga eta deskarga, Terrazak eta Kioskoak instalatzeko baimena.

Horrela, zergak epeka ordaindu ahal izango dira, interesik gabe, zergapekoak berak erabakitako moduan. 2015ean, ordainketa bakarrean edo lau ordainketatan egitea aukeratu ahal izango da soilik, baina 2016tik aurrera, bi, sei edo hamar epetan ordaintzea posible izango da. Ondoren, e-mail bidez eskatuko zaio zergapekoari



Para poder acogerse a esta nueva modalidad de pago fraccionado, deberá rellenarse el impreso y presentarlo en alguna de las oficinas municipales ANTES DEL 31 DE ENERO DE 2015. También puede hacerse la solicitud mediante la Carpeta Ciudadana “Udaletxean” accediendo a través de la web del Ayuntamiento de Leioa [www.leioa.eu](http://www.leioa.eu)

zein modalitaterean arabera ordaindu nahi duen.

Zatikaturako ordainketa modalitate berri hau aukeratzeko, inprimakia bete eta udal bulegoren baten

aurkeztu 2015eko URTARRILAREN 31 BAINO LEHEN. Eskabidea “Udaletxean” izeneko Herritarren Karpetatik ere egin daiteke, Leioako Udaleko web guneetik, [www.leioa.eu](http://www.leioa.eu) ■



Para facilitar a los y las leioaztarras el cumplimiento de las obligaciones tributarias, en unos momentos económicamente complejos, el Ayuntamiento de Leioa ofrece a sus vecinos y vecinas la posibilidad de **pago a la carta**. Quienes **no deseen adherirse** a esta modalidad, seguirán abonando sus impuestos, como hasta ahora, en los plazos marcados por el calendario fiscal.

Mediante este sistema los y las leioaztarras podrán **fraccionar el pago** de los siguientes impuestos: *Impuesto sobre Bienes Inmuebles, Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica, Tasa por entrada de vehículos a través de las aceras, reservas de la vía pública para aparcamiento exclusivo, carga y descarga de mercancías de cualquier clase, Permiso para instalación de terrazas y Kioscos.*

De esta manera, los recibos podrán pagarse en plazos periódicos, **sin intereses**, según la modalidad que elija el/la contribuyente. En 2015 solo se podrá elegir entre 1 y 4 plazos pero, a partir de 2016, se podrá elegir también 2, 6 o 10 plazos. Posteriormente se solicitará, vía email, al autorizado/a la modalidad de pago a la que se quiera acoger.

Para poder acogerse a esta nueva modalidad de pago fraccionado, deberá rellenarse el impreso y presentarlo en alguna de las oficinas municipales **ANTES DEL 31 DE ENERO DE 2015**. También puede hacerse la solicitud **mediante la Carpeta Ciudadana "Udaletxean"** accediendo a través de la web del Ayuntamiento de Leioa [www.leioa.eu](http://www.leioa.eu)



## Leioa ofrece el PAGO A LA CARTA



# SE BUSCAN REPORTEROS/AS! NIK MASH UP LEIOA: 28 Y 29 DE NOVIEMBRE

Leioak Nik Mashup proiektuarekin jarraitzen du. Bertan, euskal identitateari eta bere ezaugarri nagusiei buruzko hausnarketa- eta elkarrizketa-prozesuaren bidez, herritarren pertzepzio desberdinak ezagutzen eta aitortzen saiatu nahi da.



**N**ik Mash Up es un proyecto del Ayuntamiento de Leioa que pretende dar voz a las diferentes percepciones de la ciudadanía sobre la identidad vasca, la diversidad, el conflicto, la convivencia y la paz y generar un proceso de reflexión y diálogo al respecto creando contenidos

audiovisuales que se difundirán en distintas plataformas digitales.

La metodología de proyecto es muy innovadora y está basada en la participación social y las nuevas tecnologías.

El proceso arrancará con el Laboratorio de Creación, un taller

que se configura como un auténtico espacio de participación para reflexionar, consensuar y crear nuevos contenidos audiovisuales que permitan repensar la convivencia y la paz en nuestro municipio.

El Laboratorio de Creación reunirá a 20 personas jóvenes,



de entre 18 y 30 años, durante la tarde del viernes, día 28 de noviembre y el sábado, día 29 de noviembre. En el taller se abordarán los siguientes aspectos:

**Primero.** La reflexión y el dialogo. ¿Existe una sola identidad vasca?, ¿o son muchas y variadas?, ¿cómo afecta la identidad a la perspectiva que cada persona tiene sobre el conflicto y la convivencia en Euskadi?, ¿cómo podemos avanzar conjuntamente hacia la construcción de la paz?

**Segundo.** La capacitación audiovisual. Se capacitará a las personas participantes en técnicas de grabación de entrevistas audiovisuales utilizando teléfonos móviles

**Tercero.** El consenso. El producto final adoptará la forma de un guión o cuestionario

consensuado entre las personas participantes que servirá para estructurar y realizar entrevistas a pie de calle a la ciudadanía.

**Cuarto.** La entrevistas individuales a pie de calle. Las personas participantes, divididas en grupos, entrevistarán, en la calle, a otras personas anónimas que deseen participar en el proyecto brindando su testimonio sobre la base del guión o cuestionario determinado. Con estos contenidos se construirá un relato fragmentado y diverso, un mosaico (Mashup) de las identidades vascas y su relación con el conflicto y la convivencia. Para la grabación se utilizarán teléfonos móviles puesto que las personas jóvenes están íntimamente relacionadas con sus múltiples usos; es su principal herramienta de comunicación y amplían enormemente el contexto comunicativo e informativo y

favorecen que los usuarios se conviertan en creadores de contenidos y emisores de información.

Como resultado del proyecto se obtendrán una serie de entrevistas realizadas a la ciudadanía de Leioa y un vídeo resumen del desarrollo del proceso. Los contenidos generados por los participantes se albergarán en una plataforma web (nikmashup.org), en la que se narrará el desarrollo del proyecto y donde, con la publicación de las entrevistas realizadas y el vídeo resumen, se construye un relato diverso, un mosaico audiovisual de las opiniones de la ciudadanía sobre la identidad, el conflicto y la convivencia que podrá ser consultado por el resto de la ciudadanía para construir su propio relato. ■

**Si tienes entre 18 y 30 años...,**

**Si te interesa el tema...,**

**Si quieres hacer algo diferente y contribuir a la convivencia en tu municipio...**

**¡NOS GUSTARÍA CONTAR CONTIGO: INSCRÍBETE!**

**Información:**

☎ 675715661

info@geuz.es

<http://leioa.org>

<http://nikmashup.org/>

<http://nikmashup.org/videos/nik-mashup/>



# EMAKUMEENTZAKO TOPALEKU BIKAINA

El Área de Igualdad del Ayuntamiento de Leioa vuelve a poner en marcha el programa llamado “Mujer, apuesta + por ti”, con el único objetivo de fomentar el bienestar personal, social y familiar facilitando el encuentro con otras mujeres de Leioa, sin dejar a un lado la diversión.

Leioako Udalaren Berdintasun sailak “Emakumea, egin apustu + zure alde” programa jarri du martxan berriz ere, herriko emakumeen autoestima eta gizarteratzea bultzatzeko. Talde bi egingo dira, bat azaroan hasiko dena lanean eta bestea apirillean.

Leioakoa bazara, emakumea, eta 18 urte baino gehiago badituzu, programa honetan parte hartu dezakezu. Horretarako, izena eman beharko duzu Leioako Gizarte Zerbitzuetan (Inaurratzaga, 1) abuztuaren 31 baino lehen.

Batzar hauetan beste emakume batzuk ezagutzen eta haiekin ezagutzak zein esperientziak partekatzeko aukera izango duzu. Honetaz gain, zure trebetasunetaz eta aukerataz jabetuko zara, egunerokotasunean hobeto sentiaraziz.

Aurreko urteetan parte hartu zuten emakumeek biziki gomendatzen

dute programa hau, euren esanetan “persona desberdinez osatutako guneak dira, non bizipenak eta esperientziak elkarbanatzen diren”. Honetaz

Si eres mujer, eres de Leioa y tienes más de 18 años, serás bienvenida a este nuevo programa. Sólo tienes que inscribirte en las oficinas de **Servicios Sociales de Leioa**. (Inaurratzaga, 1)

gain, azaltzen duten moduan “lagun berriekin arratsalde alaiak bizitzeko aukera” bat da, eta gainera, bertan konturatzen dira “gehienak kezka, ikara eta ilusio berdinak” dituztela. Izan ere, esperientzi honetan parte hartzeak “segurtasuna eta alaitasuna” eragiten dizkietela azaltzen dute.

Horregatik leioaztar emakume guztiak gonbidatzen dituzte



batzar hauetan parte hartzera “etxetik irtetzeko aitzakia delako eta gure buruari beharrezko tartetxoa eskaintzeko aukera delako”, aipatzen duten moduan. Modu honetan, “arazoak dituzten bakarrak ez direla” aitortzen dute, euren arazoak “erlatibizatzen” ikasten dutela baieztatzen dute. ■

# PROGRAMA DE DETECCIÓN PRECOZ DEL CÁNCER DE MAMA

**Titietako minbizia tumore gaizto ohikoena da, eta emakume euskaldunen artean heriotza gehien eragiten dueña da. Horregatik, Osakidetzak geroztik, “Titietako Minbizia Goiz Detektatzeko Programa” (TMGDP) eskaintzen du 50-69 urte bitarteko emakumeentzat.**

La Comunidad Autónoma del País Vasco cuenta desde 1995 con un “Programa de Detección Precoz del Cáncer de Mama” (PDPCM), ofertado por Osakidetza, mediante la realización de mamografías bilaterales en doble proyección, dirigido en su comienzo a mujeres de 50 a 64 años, y que en el año 2006, fue ampliado hasta los 69 años, siendo el objetivo del mismo

“Detectar los cánceres de mama en el estadio más precoz posible, con el fin de disminuir la mortalidad por dicha causa y aumentar la calidad de vida de las afectadas, realizando un mayor número de tratamientos quirúrgicos conservadores no mutilantes”.

El cáncer de mama es el tumor maligno más frecuente, y el de mayor mortalidad entre las mujeres

vascas. Su detección temprana es un factor de gran importancia, que permite llevar a cabo tratamientos más eficaces y menos agresivos, consiguiendo de ésta manera, mayor calidad de vida y mayores tasas de supervivencia. ■

**Para más información:**

**[www.osakidetza.euskadi.net](http://www.osakidetza.euskadi.net)**

**☎ 94.403.36.11**

## FORMACIÓN DEL PERSONAL MUNICIPAL EN LA ATENCIÓN AL CIUDADANO /A

**Leioako Udalekolangileek, iaz egin zuten bezala, herritarrenganako arreta hobetzen laguntzeko ikastaro berezian parte hartzeko aukera izango dute. Guztira 24 orduko ikastaroa izango da, GEUZ -Gatazkak Eraldatzeko Unibertsitate Zentrua-ren eskutik hartuko dutena.**

T ras el buen resultado de la primera edición, el personal del Ayuntamiento de Leioa recibirá una nueva edición del curso de capacitación en Habilidades de resolución de conflictos y mediación comunitaria en la atención al ciudadano/a con objeto de dotar a sus trabajadores /as de conceptos de inteligencia emocional adecuados para dar un mejor servicio a la ciudadanía.

El curso consta de 24 horas de formación, impartidas a razón de

dos horas diarias, en dos periodos con una interrupción de doce días que tiene como fin reflexionar y experimentar los contenidos del curso, con el feed-back correspondiente en ese segundo periodo.

La gestión del curso se realiza desde el Departamento de Educación municipal y su impartición corre a cargo de GEUZ (Gatazkak Eraldatzeko Unibertsitate Zentrua – Centro Universitario de Transformación de Conflictos). ■



# NUEVAS EMPRESAS LEIOAZTARRAS IMPULSADAS POR BEHARGINTZA LEIOA

El área de emprendimiento de Behargintza Leioa trabaja por la promoción económica del municipio a través del apoyo a la puesta en marcha de nuevas empresas. El servicio trata de ayudar a aquellas personas que inician una actividad empresarial en leioa puesto que esto supone no sólo el éxito de las personas promotoras sino también generación de empleo y riqueza en el municipio. Algunas de las personas promotoras que se han gestado con la colaboración de Behargintza y que han materializado su proyecto durante este mes de octubre son:

## AINHOA



### Ubicación:

Sabino Arana 86, Leioa

### Datos de contacto:

Ainhoa Sastre Heras  
sastreainhoa@yahoo.es

☎ 626 065 558

**Descripción de la actividad:** Comercio dedicado a la relojería, plata y complementos.

## ATLER Eficiencia y Ahorro

### Ubicación:

C/Langileria, Nº 178 A,  
48940 Leioa (Bizkaia)

### Datos de contacto:

Iñaki Alejo García  
ialejo75@atler.es

☎ 679 235 816

www.atler.es



**Descripción de la actividad:** ATLER se configura como una Ingeniería especializada en realización de Auditorías Energéticas y la monitorización y el control de los consumos energéticos. Busca soluciones a medida a cualquier colectivo. Nuestro principal objetivo radica en conocer las necesidades concretas de cada uno de nuestros clientes y poner a su alcance las últimas tecnologías en sistemas de eficiencia energética. Analizamos la eficiencia del sistema y proponemos las posibles mejoras.

## BAMBALINA



### Ubicación:

Avenida Sabino Arana, 78  
48940 Leioa (Bizkaia)

### Datos de contacto:

Maria Angeles del Moral Puertas  
maritxudelmoral@gmail.com

☎ 94 434 95 95

**Descripción de la actividad:** Moda juvenil y complementos, destacando un asesoramiento personalizado y una inmejorable relación calidad-precio.

## BIZKIAK AKADEMIA



### Ubicación:

Leioa, Elexalde 26

### Datos de contacto:

bizkiakakademia@gmail.com;  
<http://bizkiak.wix.com/bizkiak>

Facebook: Bizkiak akademia

**Descripción de la actividad:** BIZKIAK AKADEMIA son profesionales que conciben su trabajo en el ámbito de la formación en varias disciplinas. Asimismo, ofrecen APOYO EDUCATIVO, y además, servicio de LUDOTECA (y cumpleaños) y CLASES DE EUSKERA para adultos.

## CHUPECHISPUN

### Ubicación:

San Juan, 4 3 izda.  
48940 Leioa (Bizkaia)

### Datos de contacto:

Ainhoa Barruetaña Padilla  
ainbarru@gmail.com  
☎ 645 718 737

<http://chupechispun.blogspot.com.es/>

Facebook: <https://www.facebook.com/pages/ChupeChispun/787682574609453?fref=ts>

**Descripción de la actividad:** ChupeChispun es una empresa mayorista que se dedica a la elaboración de cadenas para chupetes. Se trata de una elaboración individual, adaptada a los gustos de sus clientes. Además, se preocupan por la calidad de nuestros productos y por la seguridad de los bebés, por lo que importan el mejor material desde Alemania e Italia.



## GARBIEXPRESS

### Ubicación:

Avenida Sabino Arana, 80 LEIOA

### Datos de contacto:

Clara Yuste Martin  
ciyuste@gmail.com  
☎ 656 410 305  
[www.garbiexpress.es](http://www.garbiexpress.es)

**Descripción de la actividad:** Garbiexpress es una autolavandería con servicios de realización de coladas y de plancha.



## OLEA INTERIORES SL

### Ubicación:

C/Dr Luis Bilbao Libano Nº1 (Leioa)

### Datos de contacto:

Roberto Fernandez  
oleadesign@hotmail.com  
☎ 944 802 389

**Descripción de la actividad:** Una empresa especializada en diseño de cocina y baño. Les avalan más de 20 años trabajando en reformas integrales y proyectos de decoración que se adaptan a todos los gustos y necesidades.



## PINTURAS GANBE

### Ubicación:

Barrio Aldekoane Auzoa nº 127 2º C Leioa

### Datos de contacto:

Gorka Aparicio Granado y David Abad Gómez  
pinturasganbe@gmail.com  
☎ 636838416 - 696058097

**Descripción de la actividad:** Empresa dedicada a la aplicación de pintura de cualquier tipo y sobre cualquier tipo de superficies.



## POLLERIA MIREN

### Ubicación:

Grupo Iturribide 11, bajo 48940 Leioa (Bizkaia)

### Datos de contacto:

Miren Andikoetxea / polleriamiren@hotmail.com  
☎ 659 218 081 <https://www.facebook.com/polleriamirenleioa>

**Descripción de la actividad:** Dedicada principalmente venta de pollo y sus derivados. Productos de charcutería y además, todo tipo de laterío, botes de conservas, vino, legumbres a granel etc.



## PORTALVECINOS

### Datos de contacto:

Clara Yuste  
info@portalvecinos.net / [www.portalvecinos.net](http://www.portalvecinos.net)  
☎ 656 410 305 / TWITTER @PortalVecinos  
Facebook <https://www.facebook.com/usuario.portalvecinos>

**Descripción de la actividad:** Es una plataforma web de gestión documental para los administradores de fincas y gestión de avisos y averías junto con los proveedores de la finca y los comuneros, para ello estamos desarrollando una APP android.



## SICAM SISTEMAS Y SEGURIDAD

### Ubicación:

Mendibile 4 Bis Dpto A, Leioa

### Datos de contacto:

Igor Cambra / igor.cambra@sicamsistemas.com  
☎ 94 402 94 90 / [www.sicamsistemas.com](http://www.sicamsistemas.com)

**Descripción de la actividad:** empresa dedicada la integración de sistemas de Video Vigilancia, herramientas de software, hardware y prestación de servicios, con el objetivos de crear soluciones tecnológicas que contribuyan con el negocio de nuestros clientes



# Cebras verdes "a paso de peatón"

Irailaren 20an "Leioa Oinezkoen Pausura" Hiritarren X. Ibilaldia ospatu genuen. Paseo honen bitartez urtero parte hartzen dugun hiritar guztiok gure hiriko kaleak oinezkoentzako egokiak diren aztertzen dugu. Ibilbidea egiteko lurrean margoztuta dauden zebrei jarraitzen diegu, eta aurtengoak berdeak ziren. Charok eta Andreak asko dakite jada Martxari buruz.







## ANDREA BARRENETXEA: "Jendea nekatuta dago autoez"

**Auzoa:** Sakoneta

### ► Noiz eta nola hasi zinen martxan bolondres gisa lan egiten?

2010ean, lagun batzuk esan zidatelako etorri nintzen eta hortik aurrera jarraitu egin dut. Oso polita da jendea ezagutzen duzulako, oso giro polita egoten da... Urte batetik bestera jende gehiago etortzeak ere poztzen nau.

### ► Zer egiten duzue ekotaldeek martxan?

Lehenengo planifikatu egiten dugu nor egongo den leku bakoitzean, eta gero batzuk kamisetak banatzen egoten dira irteeran, beste batzuk kolorezko tirak ematen, besteak amaieran edo jateko puntuan ematen, eta gero beste batzuk, adibidez ni aurtan martxarekin batera joan naiz, eta ondo pasatu dugu ze jendea farrez doa... Martxan neukan zeregina laguntza behar duen jendea piskat laguntzea zen.

### ► Mugikortasunaren aldetik martxak leioan zerbaiterako balio duela uste duzu?

Bai, ze adibidez martxarekin ikusi ahal dozu ere zer dagoen txarto auzoan, eta paperxoetan idatzi Udalarari helarazteko. Bestalde jendeak gauza berriak egin nahi ditu, nekatuta daude autoez eta gauza berriak nahi dituzte, zentzu horretan Martxak pista bat ematen die ere.

### ► Zer dira leioako ekotaldeak zuretzat?

Ez bazara Ekotaldeetan sartzen ez duzu jakingo nolakoa den baina oso polita da zeren herriarentzako gauzak egin nahi dituzu eta ez dizu inork "eskerrikasko" esango baina euren aruegietan ikusten dozu alaiak dauzela, eta hori ere pozgarria da zuretzat, etxera oso pozik zoaz. Eta Ekotaldean ere familia bat bezala gara; batzuk urte asko daramatzate baina berria sartzen zarenean ere berehala sentitzen zara taldearen parte. Jendea beti dago prest gauza berriak egiteko, jendearekin hitzegiteko... Nire ikuspuntutik oso ona da.



## CHARO PÉREZ : "Mientras pueda estaré en la Marcha"

**Barrio:** Iturrubide

### ► ¿Cuántos años llevas participando en la marcha?

Todos menos uno. ¡He conservado todos los lacitos que nos soléis dar!

### ► ¿Puedo preguntarte por qué menos uno?

Ese año estábamos fuera mi marido y yo.

### ► ¿Qué es lo que te gusta de la marcha en general?

Para mí es una reunión familiar entre conocidos, amigos... contactamos con otras personas. Además, caminar es agradable y sano. Y te permite disfrutar del paisaje.

### ► ¿Te ha gustado el recorrido de este año?

Sí, mucho. Ha sido una pasada, salvo la cuesta (se ríe). Con mi marido y mis amigos hemos comentado que ver todo el mar desde arriba es una gozada.

### ► ¿Crees que las calles de leioa invitan a los peatones a recorrerlas sin dificultad?

Creo que sí, hay un tramo del recorrido de este año que es más peligroso. Lo comenté con un concejal (Jon Lazkano) y coincidíamos.

### ► ¿Te ha gustado algo en particular de esta marcha?

Estoy contentísima de lo que hacéis para que sigamos juntándonos los mayores y la juventud, pero lo que más me ha gustado este año es el regalo. El bastón es un regalo muy bueno porque representa algo que nos ayuda a todos. Pero además ha sido muy emotivo para mí ver que nos lo habéis regalado a todos los que hemos participado (no ha habido un sorteo). Un regalo para todos es maravilloso.

### ► ¿Qué dirías, Charo, para animar a la gente que no conoce la marcha?

Que participe una vez, que experimente y viva esa unión del pueblo... y luego ya opinará. Yo mientras pueda, allí estaremos mi marido y yo.

# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

## ERAKUSKETAK/ EXPOSICIONES

### XXVIII ARGAZKI LEHIAKETA/XXVIII CONCURSO DE FOTOGRAFÍA



- **NON/DÓNDE:** Kultur Leioako 5. Solairuan / 5ª planta de Kultur Leioa
- **EGUNAK/CUÁNDO:** Urriaren 31tik azaroaren 26ra / Del 31 de octubre al 26 de noviembre
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** Astelehenetik ostiralera, 10:00etatik 20:00etara. Larunbatak, igande eta jaiegunak 11:00etatik 14:00etara eta 17:00etatik 20:00etara / De lunes a viernes, 10:00 a 20:00 horas. Sábados, domingos y festivos, 11:00 a 14:00 horas y 17:00 a 20:00 horas

## DANTZA / DANZA

### “DISTANCIA SIETE MINUTOS” TIZINA –CATALUÑA–)

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Azaroak 7 de noviembre
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 20:30etan
- **SARRERA/PRECIO:** 7 euro



Curiosity espazio-roboten bidalketa eta lurreratzearekin kronologikoki bat eginez, Felix epaile gazteak bere etxea utzi behar du, zeina termita izurrite batek eraso duen. Horrela, bere gurasoen etxera joan beharko du egun batzuetan.

Epaileak bere lana egiten duen epaiketetako inguruneak eta bere aitarekiko elkarbizitzak gai garrantzitsuak azalera-tuko dituzte, hala nola justizia, zorientasuna edo patua.

*Coincidiendo cronológicamente con el envío y aterrizaje del robot espacial Curiosity, Félix, un joven juez, se ve obligado a abandonar su casa, afectada por una plaga de termitas, e instalarse durante unos días en lo que fue su domicilio familiar.*

*El entorno de los juicios donde el juez desarrolla su profesión, así como la convivencia con su padre, sacarán a relucir temas fundamentales como la justicia, la felicidad o el destino.*

### “STAYING ALIVE” MATARILE TEATRO –GALIZIA



- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Azaroak 21 de noviembre
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 20:00etan
- **SARRERA/PRECIO:** 12 euro

Sekretuari buruz mintzatzeko gara (informazioaren gizartean, botere handiagoa dauka sekretua isiltzen duenak ala ezagutzera ematen duenak?), misterioari buruz, frustrazioak eragiten digun ezinegonari buruz. Iraganak zoragarria ematen du gure orainalditik kontatuta, beldurra, ahanztura eta fantasia bizi diren mundu batean.

Matarile “Staying Alive” oihukatuz itzultzen da, Bee Gees taldeak kantatzen zuen bezala, antzerkia adierazpen bide eta ogibide bezala

# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

aldarrikatuz, entzuleekiko joko energetiko bezala.

*"Hablaemos" del secreto (en la sociedad de la información ¿tiene más poder el que guarda o el que revela un secreto?), del misterio, la inquietud que nos provoca la frustración. El pasado suena apasionante contado desde el presente de nuestro lugar en el mundo donde a veces habita el miedo, el olvido y la fantasía.*

*Matarile regresa con el grito de "Staying Alive", como cantaban los Bee Gees, reivindicando el teatro como medio de expresión y de vida, como juego energético en comunión con el espectador.*

## DANTZA FAMILIARRA / DANZA FAMILIAR

**"BABAOL" ENÁMBAR DANZA -CASTILLA LA MANCHA**



- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Azaroak 9 de noviembre
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 18:00
- **SARRERA/PRECIO:** 5 euro

**B**abaol mitxoleta eta barraskilo baten istorioa da. Babaolek hiru koloreko mundu batera garamatza, gorria, berdea eta beltza. Mitxoletaren koloreak, neska ikusnahia, ausarta eta oso dibertigarria, barraskiloak eta hitzik gabeko liburuak asko gustatzen zaizkiona. Mitxoletak Babaolera bidaiatzeko guraria du, eta guk, entzuleok, berari laguntzeko jakin-mina izango dugu.

Lan honek helduei haurtzaroko zatitxo bat itzultzen die eta haurrei dantza, musika, bideo, pintura eta antzerkiaren bidez gozarazten die. Jolasa, bidaiaria eta abentura.

*Babaol es la historia de una amapola y un caracol. Babaol nos transporta a un mundo tricolor: rojo, verde y negro. Los colores de Amapola, una chica curiosa, atrevida, valiente y muy divertida, con especial predilección por los caracoles y los libros sin palabras. Amapola tiene la manía de viajar a Babaol, y nosotros los espectadores tendremos seguro la curiosidad de acompañarla.*

*Un trabajo que devuelve un trocito de la infancia a los grandes y hace que los pequeños disfruten con la danza, la música, el vídeo, la pintura y el teatro. Juego, viaje y aventura.*

## MUSIKA / MÚSICA

**"GABATXO MAROCONNECTION"**  
MUSIKA GERTU ZIKLOA



- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Azaroak 14 de noviembre
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 22:00
- **SARRERA/PRECIO:** 10 euro

**A**bestu ere egiten duen talde ikusgarri, indartsu eta aldakorra. Tresnak marokoar tradizionalak dira, n' goni, saxofoiak, pianoa, baxua eta bateria. Gabacho Connection jazz boskote frantziar-espaniarrak bat egiten du Essaouira hiriko musikari marokoarrekin zortzi musikariko banda handi bat osatzeko, European bizi dena, maâlem Hamid Moumen-en kantu berezi eta guembri-rekin.

*Una formación vistosa, potente y versátil que también canta. Hecha con instrumentos tradicionales marroquíes, n'goni, saxofones, piano, bajo y batería. El quinteto franco-español de jazz Gabacho Connection se une a músicos marroquíes de la ciudad de Essaouira para formar una gran banda world-music de ocho músicos, afincados en Europa, con el inconfundible canto y guembri del maâlem Hamid Moumen.*



# EL NOTARIO RESPONDE



**Rodolfo J. Soto Fernández**  
**NOTARIO DE LEIOA**

C/ Doctor Luis Bilbao Líbano, 8  
Planta Baja (Plaza interior, frente  
a Correos) - 48940 - Leioa  
Tel.: 94 400 58 54 | Fax : 94 466 62 33  
notaria@notariasoto.com

## ¿Qué es una fianza o aval?

Aunque ya se hizo mención a esta figura en otro artículo anterior, conviene recordar que la fianza o aval es un contrato por el que una persona se responsabiliza del pago de una deuda ajena, para el caso de que el deudor no pueda o no quiera pagarla. Por lo tanto, en la fianza concurren tres partes contratantes: el que contrae la deuda –llamado deudor principal–, el acreedor de esa deuda y el que presta la fianza –llamado fiador o avalista.

En definitiva, es una garantía que refuerza el pago de la deuda, por lo que el acreedor la suele pedir cuando considera que el deudor principal puede tener dificultades para hacer frente a dicho pago.

## Obligaciones garantizables mediante fianza

Lo más habitual es asociar la fianza a la solicitud de un préstamo, pero

también sirve para garantizar todo tipo de obligaciones que consistan en el pago de una cantidad de dinero. Así, por ejemplo, puede garantizarse con una fianza el pago de la renta de un arrendamiento, el saldo deudor de una cuenta corriente de crédito, el pago aplazado del precio de una compraventa, etc.

## ¿Qué consecuencias tiene afianzar o avalar? El aval a primer requerimiento

En principio, la fianza es una obligación subsidiaria. Eso significa que el acreedor sólo podrá reclamar el pago al fiador cuando haya agotado todas las posibilidades de cobrar al deudor principal. Sin embargo, se puede prestar fianza con carácter solidario, en cuyo caso el acreedor puede dirigirse indistintamente contra el deudor o contra el fiador, o contra ambos a la vez. En la práctica, todas las fianzas se constituyen solidariamente.

En cualquier caso, tanto si la responsabilidad del fiador es subsidiaria como si es solidaria con el deudor, responde del pago de la deuda con todos sus bienes, presentes y futuros. Evidentemente, si el fiador acaba pagando la deuda, puede reclamar al deudor que le reintegre lo pagado, más los gastos, daños y perjuicios que se le hayan ocasionado.

Lo que sí puede hacer el fiador si le demanda el acreedor es oponerse al pago por las mismas causas que podría hacerlo el deudor principal. Es decir, si el acreedor hubiera asumido cualquier obligación frente al deudor y no la cumple, el fiador podría alegar ese incumplimiento al acreedor, en caso de que se dirija contra él.

Esta posibilidad de oponerse al pago no existe en los llamados avales a primer requerimiento. En este tipo de avales, el avalista se compromete a pagar al acreedor en cuanto éste se lo pida, sin poder discutir si tiene razón en reclamar o no. En la práctica, estos avales los prestan las entidades de crédito; es decir, que es la entidad de crédito la que avala a un particular frente a otro particular. De este modo, el acreedor tiene la seguridad absoluta de que, si su deudor es insolvente, la entidad de crédito va a pagarle de forma inmediata, sin que pueda exigirle que demuestre el impago.

## Extinción de la fianza

La fianza se extingue por las mismas causas que el resto de las obligaciones contractuales. Por lo tanto, aparte de por otras causas, se extingue cuando se paga la deuda. Sin embargo, frente a lo que muchas personas creen, no se extingue por la muerte del fiador. Eso significa que sus herederos siguen siendo responsables del pago de la deuda que el fiador garantizaba.

Un supuesto que merece especial atención en relación con la extinción de la fianza es el del socio que ha avalado a la sociedad de la que forma parte, y después vende su participación y se desliga de la sociedad. Aunque piense que ha quedado liberado del aval, no es así. El aval lo ha prestado como persona física y mientras el acreedor no consienta en que quede liberado, seguirá siendo avalista de la sociedad aunque ya no sea socio de ella. Por eso, cuando alguien desee desvincularse de una sociedad, debe reflexionar sobre si la ha avalado en alguna operación y, en caso afirmativo, hacer los trámites necesarios para que se le libere de ese aval. ■

# ERASO DECORACIÓN

[www.armarioseraso.com](http://www.armarioseraso.com)

TODO UN MUNDO DE POSIBILIDADES A SU ALCANCE

**Nueva  
exposición**  
con nuevos  
modelos y nuevos  
materiales

**En Leioa**

**25 años** fabricando ideas y llevando a sus casas todas las soluciones en carpintería

Le diseñamos su dormitorio en **3D** al instante, le gustará ver sus ideas antes de comprar sin coste alguno



**noviembre**  
descuentos  
en armarios  
y dormitorios  
**25%**



**noviembre**  
descuentos en  
suelos y puertas  
**20%**

**ERASO DECORACIÓN**  
[www.armarioseraso.com](http://www.armarioseraso.com)

C/ Elexalde, 24 • Tel.: 94 480 21 75 LEIOA (Detrás del edificio de oficinas de mármol negro)

# ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA

## URRIA



Aterpe Leioa Gazteguneko ordutegiak hurrengoak dira:

### **ORDUTEGIA:**

#### **Gatzegunea:**

Astelehenetik ostiralera: 10:00 – 14:00 / 16:30 – 20:30

De lunes a viernes: 10:00 – 14:00 / 16:30 – 20:30

#### **Ikasgela /Aula de estudio:**

Astelehenetik igandera: 10:00 – 14:00 / 16:30 – 20:30

De lunes a domingo: 10:00 – 14:00 / 16:30 – 20:30

#### **Gaztelekua:**

Ostiral eta larunbatetan / Viernes y sabados: 17:00 – 22:00

Igandetan / Domingos: 17:00 – 20:30

**+ info: [gazte@leioa.net](mailto:gazte@leioa.net) // 94 405 58 50**

## LEIHOSEX

### SEXU AHOLKULARITZA ZERBITZUA SERVICIO DE ASESORAMIENTO SEXOLÓGICO

#### **HARTZAILEAK / DESTINATARIOS/AS**

Gazteak, horien gurasoak, hezitzaileak,  
begiraleak... / Jóvenes, sus padres /madres,  
educadores/as, monitores/as ...

Zerbitzua doakoa eta isilpekoa da /  
*Servicio gratuito y confidencial*

**OSTEGUNERO**  
**TODOS LOS JUEVES**  
**17:00-18:30**

email: [leihosex@hotmail.com](mailto:leihosex@hotmail.com) / Messenger: [sexaholkuak@hotmail.com](mailto:sexaholkuak@hotmail.com)

ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA: ☎ 944 05 58 50 ✉ [gazte@leioa.net](mailto:gazte@leioa.net)





edukien sormena, komunikazio aholkularitza,  
web aukerak, argitalpenak...



[www.oma3.com](http://www.oma3.com)



WWW.KULTURLEIOA.COM

